

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 42 (1924)

**Heft:** 75

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 29. März  
1924

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Samedi, 29 mars  
1924

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLII. Jahrgang — XLII<sup>e</sup> année

Parait journalièrement  
dimanches et jours de fête exceptés

N° 75

Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Verteidigungsdepartements —  
Abonnement-Schweiz: Fr. 20.—, ausländisch: Fr. 10.—, vierteljährlich  
Fr. 5.—. Ausland: Zuschlag des Postes. Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern: 15 Cts. — Annonce-Regie: Publicitas A.G.  
Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgälpitne Kolomelle (Ausland 65 Cts.)

N° 75

Redaktion et Administration:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnement Suisse: Fr. 20.—, étranger: Fr. 10.—, trimestriel  
Fr. 5.—. Étranger: Plus frais de port. On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Fallitiae. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. /  
Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes. — Transfert volontaire d'un  
portefeuille d'assurance. — Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assi-  
curazione.

### Mitteilungen — Communications.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.) (O. T. F. dn 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen die auf in Händen eines Gemeinschuldnern befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allerfalliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffällen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen bei Straffällen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mithuldner und Bürger des Gemeinschuldner sowie Gewährspflichtige bewohnen.

##### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (803)

Gemeinschuldner: Burkhardt, Karl, geb. 1878, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Torgasse 6, dato unbekannten Aufenthaltes.

Datum der Konkursöffnung: 19. März 1924.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 19. April 1924.

##### Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (804)

Gemeinschuldner: Affolter, Jakob, güterrechtlich getrennter Ehemann der Marie geb. Bercher, Zimmermeister, von und in Schalunen.

Datum der Konkursöffnung: 11. März 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. April 1924, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Fraubrunnen.

Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1924.

##### Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (806)

Gemeinschuldner: Rich-Schäfer, Emil, Gipsermeister, in Allschwil.

Datum der Konkursöffnung: 25. März 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. April 1924, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Binningen.

Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1924.

##### Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (822)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für medizinische Heilanzwendungen, Sitz Schaffhausen.

Datum der Konkursöffnung: 8. Februar 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. April 1924, vormittags 10 Uhr.

Eingabefrist: Bis 29. April 1924.

##### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (807)

Gemeinschuldnerin: Frau Schläpfer, Louise, von Rehetobel, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der falliten Firma Schläpfer & Co., Vieh- und Fleischhandel, St. Gallen C.

Datum der Konkursöffnung: 22./24. März 1924.

Eingabefrist: Bis 17. April 1924.

##### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (823/4)

Failli: Benaroya, Joseph, commerce de chaussures, Rue des Etuves no 20, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1924.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 8 avril 1924, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 29 avril 1924.

Failli: Chassot, Auguste-Félix, épicerie, Rue Rothschild 21, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1924.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 27 mars 1924.

Délai pour les productions: 18 avril 1924.

##### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 n. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgedrängte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui prononce la faillite.

##### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (775)

Gemeinschuldner: Zimmermann, E., Glas- und Geschirrhandlung, Waisenhausstrasse 12, in Zürich 1, Wohnung: Bergstrasse 157, in Zürich 7.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind inner 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, durch Einreichung einer Klageschrift (im Doppel) gerichtlich anhängig zu machen, widrigfalls er als anerkannt betrachtet würde.

##### Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (818)

Gemeinschuldner: Bieri, Alfred, Schneidermeister, in Muri, nun in Zug.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 8. April 1924.

##### Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (808)

Gemeinschuldner: Schild, H. A., Handlung, Vordertal.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an.

Die 10-tägige Beschwerdefrist gegen Inventar und Kompetenzstück-Auscheidung läuft ebenfalls von der Publikation an.

##### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (810)

Gemeinschuldnerin: Frau Heim-Rüesch, Mathilde, Holz- und Kohlenhandlung, Hägenbuchstrasse 8, St. Gallen O.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 1./10. April 1924.

##### Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (811)

Verlassenschaft Säxer, Ulrich John, Lederhandlung, Rorschach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 12. April 1924.

##### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (819)

Gemeinschuldner: Suter, Gottlieb, Tuch- und Konfektionsgeschäft, zur «Tuchhalle», Aarau.

Anfechtungsfrist: Bis 8. April 1924.

##### Kt. Thurgau Betreibungsamt Altstau (812)

im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen

Gemeinschuldner: J. Allaman & Cie, Güttingen.

Neuaufgabe des Kollokationsplanes ab 26. März infolge Ergänzung, mit Anfechtungsfrist bis 5. April 1924.

##### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (825)

Failli: Papier, dit Papier, Simra, colporteur, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 8 avril 1924.

##### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und für die Kosten im hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

##### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (826/7)

Failli: Dame Veuve Forzani, Maria, précédemment épicerie, Rue de Chantepoulet 12, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 18 mars 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 27 mars 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 8 avril 1924.

Failli: Delfino, James David, imprimeur, Rue des Bains 39, Plainpalais.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 25 mars 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 27 mars 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 8 avril 1924.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach** (809)  
in Grenchen

Gemeinschuldner: Heuri-Bläsi, Fritz, Autogarage, in Grenchen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 7. April 1924.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt** (813)

Gemeinschuldner: Kaiser-Hauser, Gustav, Basel.  
Datum des Schlusses durch Verfügung des Zivilgerichts: 26. März 1924.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen** (814)

Gemeinschuldner: Sarasin, F. A., Garage Central, Rosenbergstrasse Nr. 49, St. Gallen C.  
Datum des Schlusses: 26. März 1924.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel** (815)

Failli: Raymond, Roger-Edouard-Henri, fils de Roger-Auguste, né le 30 mars 1895, technicien-électricien, précédemment Faubourg de l'Hôpital 48, à Neuchâtel.  
Date de la clôture par ordonnance du président du tribunal de Neuchâtel: 25 mars 1924.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachsässtundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(L. P. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(B.-G. 295—297 und 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachsässtundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Zürich Konkurskreis Horgen** (817)

Schuldner: Ritter, Hubert, Knopf- u. Metallwarenfabrik, in Horgen.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Horgen: 20. März 1924.

Sachwalter: F. Gossweiler, Rechtsanwalt, Zürich.  
Eingabefrist unter Angabe allfälliger Pfandrechte: Bis zum 19. April 1924 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Mai 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 88, Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 30. April 1924 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung** (741<sup>1</sup>)

Schuldnerin: Firma Bollag & Wyler, Manufakturwaren en gros, Kleider- und Blousenfabrik, Gotthardstrasse 39, Zürich 2.

Datum der Bewilligung der Stundung durch das Bezirksgericht Zürich C. Abteilung: 14. März 1924.

Sachwalter: Dr. D. Farbstein, Rechtsanwalt, Waisenhausstrasse Nr. 4, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 11. April 1924 schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. April 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Du Pont, I. Stock, in Zürich 1, Bahnhofquai 7.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 19. April 1924 an beim Sachwalter.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt** (742<sup>1</sup>/832)

Schuldnerin: Springkaminindustrie Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern, Schwanengasse 8.

Datum der Bewilligung der Stundung: 14. März 1924.  
Sachwalter: Werner Flückiger, Notar, Schauflatzgasse 46, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 12. April 1924.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. April 1924, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Schauflatzgasse 46, in Bern.

Frist zur Einsichtnahme der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Schuldner: Bogorad, Abraham, Magazin zum «Bärengraben», Gelehrteggasse 64, Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 20. März 1924.

Sachwalter: Otto Wirs, Notar, Spitalgasse 30, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 19. April 1924.

Gläubigerversammlung: 9. Mai 1924, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Spitalgasse 30, in Bern.

Frist zur Einsichtnahme der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Berne District de Courteiry** (816)

Débiteur: Bersot, Georges, propriétaire du Cinéma de la Paix, à St-Imier.

Date du jugement accordant le sursis: 26 mars 1924.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Henri Geneux, notaire, à St-Imier.

Délai pour les productions: 17 avril 1924.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 16 mai 1924, à 15 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons à St-Imier.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 mai 1924 en l'étude du commissaire.

**Kt. Bern Konkurskreis Frutigen** (790<sup>1</sup>)

Schuldnerin: Frau Zulliger-Belger, Charlotte, Pension Dol-denhorn in Kandersteg.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Frutigen: 3. Januar 1924. Am 8. März 1924 wurde durch Verfügung vom 21. März die Stundung bis 8. Mai 1924 verlängert.

Sachwalter: A. Bütkofer, Notar, in Frutigen, an Stelle des bisherigen Sachwalters.

Eingabefrist: Bis und mit dem 19. April schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. April 1924, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters in Frutigen.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(C.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants an concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land in Kriens** (820)

Schuldner: Henseler, Alois, Sektionschef, Adligenswil.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 11. April 1924, nachmittags 3 Uhr, im Gemeindehaus in Kriens.

**Kt. Thurgau Gerichtskanzlei Weinfelden** (821)

Schuldnerin: A. G. Alters- und Erholungshaus Schloss Weinfelden, in Weinfelden.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 11. April 1924, nachmittags 1½ Uhr, vor Bezirksgericht Weinfelden.

**Ct. de Vaud Greffe du tribunal de Nyon** (830/31)

Débitrices:

1. Atlas, Manufacture de mécanique fine S. A., à Nyon.  
2. Fabrique de vis de Nyon, ci-devant J<sup>es</sup> Isaac & fils S. A., à Nyon.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 9 avril 1924, à 10½ heures, au Château de Nyon.

**Ct. de Vaud Président du tribunal d'Yverdon** (828)

Débitrice: La société en nom collectif Musy frères et Cie, cycles et autos, à Yverdon.

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 11 avril 1924, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève** (829)

Débiteur: Lévy, Siegfried, négociait, «à la Porte de Rive», Cours de Rive 13.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 2 avril 1924, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Schwyz — Schwyz — Svitto**

Eisenwaren, Haushaltungssartikel. — 1924, 27. März. Die Firma Wwe. Josefine Zehnder, Eisen- und Haushaltungswaren, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 232 vom 3. Oktober 1916, Seite 1503), wird infolge Konkursen im Handelsregister gestrichen.

27. März. Inhaber der Firma Walter Ruprecht, Bauunternehmung & Baumaterialien, in Seewen-Schwyz, ist Walter Ruprecht, von Laupen, in Seewen-Schwyz, Bauunternehmung und Baumaterialien.

27. März. Allgemeine Arbeiterkrankenkasse Gersau, in Gersau (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. Mai 1922, Seite 850). Aus dem Vorstande sind ausgetreten: Josef Camenzind, Aktuar; Franz Camenzind, Beisitzer, und Vincenz Nigg, Beisitzer. An deren Stelle sind gewählt worden: Walter Müller, Typograph, als Aktuar; Markus Baggens, Privat, als Beisitzer, und Rudolf Köttel, Mechaniker, als Beisitzer; alle drei von und in Gersau. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1924, 27. März. Die Firma Schönenberger & Suter, Kurhaus Melchthal, Hotel und Ferienheim, in Kerns-Melchthal (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1923, Seite 2214), erteilt Prokura an August Schönenberger, von Wuppenau (Thurgau), in Kerns-Melchthal.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Kriegstetten**

1924, 20. März. Die Viehzuchtgenossenschaft Etziken und Umgebung, in Etziken (S. H. A. B. Nr. 111 vom 7. April 1898, Seite 456), hat in ihrer Generalversammlung vom 4. Oktober 1902 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Genossenschaft ist gänzlich durchgeführt.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1924, 26. März. Die Firma Hans Jenny, Apotheke zum «Rothstein», in St. Gallen C. (S. H. A. B. vom 9. März 1892, Seite 227), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Frau Marguerite Jenny-von Au, Gertrud Jenny und Dr. Hans Jenny, Apotheker, sämliche von Ennenda, in St. Gallen C., haben unter der Firma Hans Jenny's Erben, Rothstein-Apotheke, in St. Gallen C., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1924 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hans Jenny, Apotheke zum «Rothstein» übernimmt. Apotheke Rorschacherstrasse 33.

26. März. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Apotheke St. Fiden Jenny & Alther, in St. Fiden (St. Gallen O.), Sanitätsgeschäft und Drogerie (S. H. A. B. Nr. 303 vom 3. Dezember 1913, Seite 2128), ist der Gesellschafter Hans Jenny ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle ist in die Gesellschaft eingetreten: Dr. Hans Jenny, jun., Apotheker, von Ennenda (Glarus), in St. Gallen C.

**Eisen und Metalle** — 26. März. Die Firma Carl Sturm & Co., Eisen und Metalle, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 60 vom 18. März 1914, Seite 426), erteilt Kollektivprokura an Otto Sturm, von Goldach, in St. Gallen C.

26. März. Die Genossenschaft unter der Firma Darlehenskasse Vilters, mit Sitz in Vilters (S. H. A. B. Nr. 35 vom 10. Februar 1920, Seite 242), hat in der Hauptversammlung vom 8. Februar 1924 eine Statutenrevision durchgeführt, wodurch aber die bisher publizierten Tatsachen nicht geändert werden. Aus dem Vorstand ist der bisherige Vizepräsident Bernhard Guntli ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Vorstand und als Vizepräsident neu gewählt: Arnold Vatug, Landwirt.

von und in Vilters. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen für die Genossenschaft kollektiv zu zweien.

26. März. Die Käseereigenossenschaft Niederstetten, mit Sitz in Niederstetten (Gemeinde Hennau) (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1917, Seite 1863), hat in der Hauptversammlung vom 9. Februar 1924 eine Statutenrevision durchgeführt und dabei u. a. Art. 14 der Statuten wie folgt abgeändert: «Zur Tilgung der Bauschuld werden auch ab Seite der Genossenschaft 20 Rp. per Are des eingetragenen Bodenmasses, jeweilen an jedem Zahltag ein Viertel (5 Rp. per Are), in Abzug gebracht. Sollte sich allfällige ein Zinsmanko ergeben, so wäre aus diesem Betrag in erster Linie dasselbe zu decken.» Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Avenches

1924. 15 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1924, selon procès-verbal authentique notarié Gérard Fornerod, à Avenches, la Société Anonyme des Transports du Vully (F. o. s. du c. n° 282 de 1920, page 2108), ayant son siège à Bellérive, a revisé ses statuts et décidé l'augmentation de son capital actions; ce dernier est porté de fr. 30,000 à fr. 42,500 par l'émission de cinquante actions nouvelles de deux cent cinquante francs chacune, nominatives.

##### Bureau de Lausanne

Café-brasserie. — 25 mars. Le chef de la maison Ernest Hüsy, à Lausanne, est Ernest Hüsy, de Safenwil (Argovie), à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie, Avenue du Mont-Blanc 11, à l'enseigne «Café-Brasserie des Casernes».

Confections. — 25 mars. La raison Chs. Dasen, à Lausanne, confections (F. o. s. du c. du 21 juin 1911), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Café. — 25 mars. Le chef de la maison Henri Benzo, à Lausanne, est Henri Benzo, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'un café, Rue Martheray 45, à l'enseigne «Café Weber».

Farines fourragères. — 25 mars. La raison Francis Dumont, à Lausanne, fabrication de farines fourragères (F. o. s. du c. du 30 novembre 1923), est radiée ensuite de remise de commerce.

Répresentations. — 25 mars. La raison Eug. Borgeaud-Weber, à Lausanne, représentations (F. o. s. du c. du 16 avril 1918), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Café-brasserie. — 25 mars. Le chef de la maison Charles Michot, à Lausanne, est Charles-Hermann Michot, de Vauliou, à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie, Avenue Druey 28, à l'enseigne «Café-Brasserie des Grandes Roches».

Café. — 25 mars. Le chef de la maison Oscar Diserens, à Lausanne, est Oscar Diserens, de Savigny, à Lausanne. Exploitation d'un café, Rue de l'Ale 29, à l'enseigne «Café du Crédit Foncier».

Café-restaurant. — 25 mars. La maison M. Hochuli, à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 décembre 1913), fait inscrire qu'elle a renoncé à l'exploitation du Café des Philosophes, Rue Petit St-Jean 11, et qu'elle exploite actuellement un café-restaurant, Bellevaux-Dessus, à l'enseigne «Café-Restaurant de la Forêt».

Entreprise de maçonnerie et terrassements. — 25 mars. La raison Ls. Lavanchy, à Lausanne, entreprise de maçonnerie et terrassements (F. o. s. du c. du 13 septembre 1916), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Tabacs, cigares, etc., papeterie. — 25 mars. Le chef de la maison Olga Baudet, à Lausanne, est Olga née Guilevitsch, femme d'Adolphe Baudet, de Bottens et Prilly, à Lausanne. Tabacs, cigares, articles pour fumeurs et papeterie. Magasin: Route du Tunnel 6.

Réprésentations, commissions, etc. — 26 mars. La société en nom collectif Poldervaart et Tell Bersot fils, à Lausanne, représentations, commission, importation et exportation (F. o. s. du c. du 10 octobre 1923), est dissoute; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

26 mars. Selon procès-verbal de l'assemblée générale du 10 mars 1924, les actionnaires de la Société immobilière de Sous-Ville, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. 24 mai 1917, n° 119, page 830), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social est porté de huit mille cinq cents francs à vingt-sept mille six cents francs, divisé en deux cent septante-six actions de cent francs chacune, au porteur.

##### Bureau de Nyon

Auberge. — 26 mars. Le chef de la maison John Dance, à Duillier, est John-Henri Dance, de Begis-Bossey, domicilié à Duillier. Exploitation de l'auberge communale.

Tissus et confections. — 26 mars. Francina & Co, société en commandite dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 7 novembre 1921, page 2142). Henri Revillard, à Nyon, a réduit sa commandite de vingt mille à dix mille francs.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

Commerce de vins, etc. — 1924. 26 mars. Le chef de la maison Ernest Küffer, à Cortaillod, est Ernest Küffer, originaire d'Anet, domicilié à Cortaillod. Encaveur-propriétaire; commerce de vins de Neuchâtel. Cortaillod.

26 mars. D'un procès-verbal authentique reçu D. Thiebaud, notaire, à la Chaux-de-Fonds, il résulte ce qui suit: Par statut du 4 décembre 1923 et 17 mars 1924 il a été créé sous la raison sociale Fabrique d'Aiguilles de Montres Aiguilla S. A. une société anonyme ayant son siège à Chambrelen, commune de Rochechort (Neuchâtel), et pour but la fabrication et le commerce d'aiguilles de montres, de pendules, compteurs, etc. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en dix actions nominatives de fr. 500 l'une, entièrement libérées. Les publications concernant les tiers ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La gestion des affaires sociales est confiée à un conseil d'administration composé d'un à trois membres qui confère la signature sociale et nomme tous directeurs. La société est engagée à l'égard des tiers par la signature individuelle de chaque administrateur ou de la direction. Pour la première période annuelle le conseil d'administration est composé d'un seul membre en la personne de Madame Annette Girard-Hoeter, du Locle, négociante, à Chambrelen, commune de Rochechort. Lucien Girard, du Locle, industriel, à Chambrelen, est nommé directeur et a qualité pour engager la société à l'égard des tiers par sa signature individuelle au nom de la société. Bureaux: Chambrelen, commune de Rochechort (Neuchâtel).

##### Bureau du Locle

Boîtes de forme, autres articles similaires et bijouterie. — 1924. 26 mars. Marcel Etienne, originaire de Tramelan (Berne), et Céline Peçon, originaire de Courtèmealche (Berne), tous deux domiciliés au Locle, ont constitué au Locle, sous la raison sociale Etienne et Peçon,

une société en nom collectif ayant commencé le 15 janvier 1924. Fabrication et vente des boîtes de forme, autres articles similaires et bijouterie. Rue des Jeannerets n° 30.

##### Bureau de Neuchâtel

Librairie-papeterie, reliure et maroquinerie. — 25 mars. Le chef de la maison Alfred Gutknecht, successeur de Vve Georges Winther, à Neuchâtel, est Alfred-Benoit Gutknecht, de Neuchâtel, y domicilié. Librairie-papeterie, atelier de reliure et maroquinerie. Bureau et magasin: Terreaux 3.

26 mars. Société immobilière de la Gare, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 27 février 1909, n° 48, page 332). Dans leur assemblée du 24 mars 1924 et suivant procès-verbal dressé par M. Edouard Petitpierre, notaire, à Neuchâtel, les actionnaires de cette société ont modifié les statuts. Le capital social a été porté de fr. 32,000 à fr. 54,000 par l'émission de 44 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont, en outre, été modifiés sur un autre point non soumis à publication. Ernest Meystre, administrateur, étant décédé, ses pouvoirs ont pris fin et son nom est radié. Il a été remplacé par Léon Meystre, entrepreneur, de Neuchâtel, y domicilié.

##### Genf — Genève — Ginevra

1924. 25 mars. Aux termes de décision d'assemblée générale extraordinaire d'actionnaires en date du 12 mars 1924, dont le procès-verbal authentique a été dressé par M. Charles-Alfred Cherbuliez, notaire, à Genève, la société Prodor Fabrique de Produits Organiques S. A., société anonyme ayant son siège au Petit-Saconex (F. o. s. du c. du 31 mai 1923, page 1080), a augmenté son capital social de la somme de deux millions deux cent mille francs à celle de deux millions cinq cent mille francs par l'émission de six cents actions nouvelles de cinq cents francs chacune, au porteur, et a modifié ses statuts en conséquence. De plus, Edmond Aubert, ingénieur, de Genève, à Plainpalais, a été nommé nouvel administrateur de la société, il a droit à la signature collectivement avec un autre administrateur, conformément aux statuts.

### Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

(Bekanntmachung des eidg. Justiz- und Polizeidepartements vom 25. März 1924.)

Die Versicherungsgesellschaft «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, in Paris, in Anwendung des Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautio[n]en der Versicherungsgesellschaften, in Kraft getreten am 1. Juni 1919, hat beschlossen, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand mit Rechten und Pflichten der Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft «Vita», in Zürich, zu übertragen.

Den schweizerischen Forderungsberechtigten der Gesellschaft «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine wird eine Frist bis zum 30. Juni 1924 angesetzt, um allfällige Einwendungen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprache mit Begründung sind dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen sämtliche schweizerischen Versicherungsverträge der «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine mit Rechten und Pflichten auf die Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft «Vita» über.

Der Vertrag über die freiwillige Abtretung des schweizerischen Versicherungsbestandes sieht vor, dass, sofern der Bundesrat der Uebertragung seine Zustimmung erteilt, die Vertragswirkungen auf den 1. Januar 1924 rückwirkend sein sollen. (V 46<sup>3</sup>)

### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

(Avis du Département fédéral de justice et police du 25 mars 1924.)

L'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, à Paris, faisant usage de l'art. 18 de la loi fédérale du 4 février 1919, sur les cautionnements des sociétés d'assurances, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1919, a convenu de transférer tout son portefeuille suisse, avec ses droits et obligations, à la «Vita», Compagnie d'assurances sur la vie, à Zurich, qui l'accepte.

Les créanciers suisses de l'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, peuvent faire valoir leur opposition contre ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, à Berne, jusqu'au 30 juin 1924.

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'ensemble des contrats suisses de l'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, passe, avec tous droits et obligations, à la «Vita», Compagnie d'assurances sur la vie, à Zurich.

Le contrat de cession volontaire du portefeuille prévoit que, pour le cas où le Conseil fédéral ratifie le transfert, les effets du contrat remonteront au 1<sup>er</sup> janvier 1924. (V 47<sup>4</sup>)

### Trasferimento volontario d'un portafoglio di assicurazione

(Avviso del Dipartimento federale di giustizia e polizia del 25 marzo 1924.)

L'«Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, in Parigi, in applicazione dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni entrata in vigore il 1<sup>o</sup> giugno 1919, ha deciso di trasferire completamente il suo portafoglio svizzero, con relativi diritti ed obblighi a «La Vita», Compagnia anonima d'assicurazioni sulla vita umana, in Zurigo.

Gli aventi diritto svizzeri della «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine possono far valere le loro opposizioni motivate a questo trasferimento presso l'Ufficio federale delle assicurazioni a Berna entro il 30 giugno 1924.

Se il Consiglio federale approva il trasferimento la totalità dei contratti svizzeri della «Urbaine», Compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine passa con diritti ed obblighi a «La Vita», Compagnia anonima d'assicurazioni sulla vita umana, in Zurigo.

Il contratto di cessione prevede che nel caso in cui il Consiglio federale approvi il trasferimento, gli effetti del contratto saranno retroattivi al 1<sup>o</sup> gennaio 1924. (V 48<sup>5</sup>)

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

(Überweisungskurse vom 29. März an — Cours de réduction à partir du 29 mars)

Belgien fr. 25.15; Dänemark Fr. 92.25; Deutschland (Rentenmark) Fr. 131.75; Italien fr. 25.15; Österreich (pro Million) Fr. 82.50; Grande-Bretagne fr. 25.—.

Anpassung an die Kursschwankungen ist vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours est réservée.

Vera-Leder-Treibriemen  
Orig. Balata-Dick-Riemen  
Reifen vor teilhaft

Wanner & Co. A. G., Horgen



## Genossenschaft Neu-Seidenhof, Zürich

Von unserm Hypothekarleihen vom 1. Juni 1906 sind die Obligationen Nrn. 1, 8, 22, 47, 54, 79, 80, 119, 121 und 168 auf den 1. April 1924 ausgelöst worden.

Die Rückzahlung erfolgt durch die Gewerbebank Zürich.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Titel auf. 641

Zürich, den 7. März 1924.

Der Vorstand.

## Kassenschränke

aussergewöhnlich billig / 4 Grössen -702

### B. Schneider, Union-Kassenfabrik

Zürich 1, Gessnerallee 36, Tel. Selnau 53.22

## Zürcher Papierfabrik an der Sihl

### Obligationen-Coupons-Einlösung

Der am 31. März 1924 fällige Halbjahres-Coupon Nr. 2 unserer Obligationen von 1923 wird vom Verfalltag an im Betrag von Fr. 25.— abfällig eidig. Couponsteuer eingelöst durch die Zahlstellen: Akt.-Ges., Leu & Co. Zürich und Schweiz. Kreditanstalt, Zürich, oder durch unsere Hauptkasse in Zürich 3. (1284 Z) 872

Zürich, den 25. März 1924.

Die Direktion.

## In Lenzburg zu verkaufen

(eventuell zu vermieten) grosses

## Lagerhaus

mit ca. 4800 m<sup>2</sup> Rauminhalt und Unterkellerung. Geleiseanschluss.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre B. 263 A an Publicitas Aarau.

## Kanton Luzern

### Rückzahlung von Staatsobligationen

Gemäss Amortisationsplan und zufolge der vorgenommenen vorschriftsgemässen Auslosung gelangen im Jahre 1924 folgende Obligationen zur Rückzahlung:

I. 3 1/4 % Staatsanleihe von Fr. 800,000 vom 1. Oktober 1890. 35 Obligationen, rückzahlbar am 1. Oktober 1924: Nrn. 5, 28, 84, 102, 113, 156, 182, 193, 208, 214, 222, 263, 285, 307, 351, 357, 360, 381, 382, 420, 444, 480, 500, 515, 538, 556, 558, 572, 579, 667, 671, 714, 719, 734, 785.

Aus der letztjährigen Verlosung ist noch ausstehend: Nr. 528.

II. 3 1/4 % Staatsanleihe von Fr. 1,000,000 vom 21. März 1894. 41 Obligationen, rückzahlbar am 1. Mai 1924: Nrn. 27, 38, 62, 80, 96, 112, 156, 178, 184, 217, 238, 242, 279, 361, 392, 395, 404, 416, 421, 450, 452, 508, 510, 513, 525, 586, 597, 633, 659, 675, 711, 763, 783, 800, 822, 862, 874, 888, 905, 940, 952.

Aus der letztjährigen Verlosung ist noch ausstehend: Nr. 728.

III. 3 1/4 % Staatsanleihe von Fr. 1,000,000 vom 1. November 1895. 33 Obligationen, rückzahlbar am 1. November 1924: Nrn. 48, 112, 169, 181, 189, 209, 238, 239, 249, 259, 363, 422, 466, 480, 503, 529, 541, 571, 588, 595, 610, 632, 702, 756, 827, 836, 857, 896, 913, 920, 928, 959, 976.

Aus der Verlosung der Vorjahre sind noch ausstehend: Nrn. 81, 260, 262 und 426.

IV. 3 1/2 % Staatsanleihe von Fr. 1,300,000 vom 1. Januar 1889. Aus einer früheren Verlosung ist noch ansstehend: Nr. 28.

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt gegen Einlieferung der Titel und der nicht verfallenen Coupons bei der Luzerner Kantonalbank und deren Filialen, bei den in den Obligationen bezeichneten Zahlstellen, sowie bei der Schweizerischen Nationalbank und deren Filialen. Mit dem Rückzahlungsstermin hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Luzern, den 3. Dezember 1923.

Das kant. Finanzdepartement.

## Banque nationale de Crédit PARIS

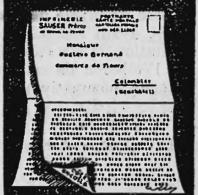
Capital Fr. 250,000,000  
entièrement versés  
Réserves " 94,000,000  
Dépôts " 2,439,000,000

65  
475 Succursales en France

### Toutes Opérations de Banque



Die internationale  
Postkarte  
Dep. Mod. 32020



mit Doppelblatt für die  
Kopie, ist die einfachste u.  
bequemste für Hand- und  
Maschinenschrift. Muster  
sendet Buchdruckerei Gebr.  
Sanser, Chaux-de-Fonds.

Automat-Buchhaltung  
richtet ein H. Fries,  
Bücherexperte, Zürich 6  
Weinbergstrasse Nr. 57

## Patent-Verkauf

Der Inhaber des schweiz.  
Patentes Nr. 96709, Masch.  
zum Einpressen von Linien  
bezw. Mustern in Walzen,  
wünscht seine Patentrechte  
zu veräußern.

Offerieren an Patentanwalt  
Hoernli, Zürich, Volkmar-  
strasse 11. 879

Les  
**inscriptions**  
pour les  
financiers, commerçants  
et industriels  
trouvent dans la  
Feuille officielle  
suisse du commerce

la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace

Régie des annonces  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse  
de Publicité

**STOFFABFÄLLE, LUMPEN  
KNOCHEN - HORNER**  
OSCAR LEVY & CO.  
BASEL-DREISPITZ

Telephon 22.30

**Zürich**  
11 Bureaux  
auf einer Etage gelegen, I. Stock, in modernem Hause und gutem Geschäftsviertel, per Oktober-November zu vermieten. Preis Fr. 10,500 exkl. Heizung. Anfragen unter Chiffre M 1299 Z an Publicitas Zürich. 887

**Brauerei am Uetliberg und A. Hürlimann Aktiengesellschaft  
Zürich**

Der am 31. März 1924 fällig werdende Zinscoupon Nr. 1 unseres 5 % Obligationen-Anleihe vom Jahre 1923 wird vom Verfallstage an von unserer Geschäftskasse Brändschekestrasse 180 sowie von den Kassen des Schweiz. Bankvereins, der Schweiz. Kreditanstalt und der Firma Joh. Wehrli & Cie. A. G., unter Abzug von 2 % eidgen. Couponsteuer, mit Fr. 24.50 eingelöst.

Die Direktion.

**Agricola-Bouscoura S.A. Genève**

Assemblée générale extraordinaire  
MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le lundi 14 avril 1924, à 15 heures, au siège de la société, 42<sup>e</sup> rue du Rhône, à Genève, avec l'ordre du jour:

- Rapport du président.
- Proposition de dissolution de la société.
- Nomination éventuelle du ou des liquidateurs.
- Propositions individuelles.

Les cartes de légitimation pour assister à l'assemblée seront délivrées par le président du conseil, contre remise d'un certificat de porteur d'actions.

Genève, le 28 mars 1924.

Le conseil d'administration.